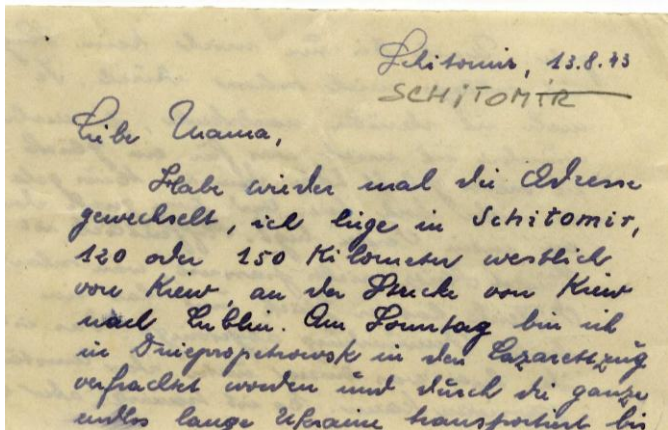


**Les papiers parlent-les papiers se taisent.  
Cicatrices de la Deuxième Guerre mondiale**

Moi, \_\_\_\_\_



Document 1a. ADBR 100 J 270



Document 1b. ADBR 100 J 270

**Transcription**

« Liebe Mama,

Habe Dir gestern per Luftpost geschrieben. Zwei Monate bin ich nun schon wieder von Zwickau weg. Wie schnell doch die Zeit vergeht. Ich glaube es wird nun bald Ostern sein, wann weiss ich zwar nicht genau, aber in den nächsten Tagen muss es doch sein.

So vergeht nun doch wieder die Zeit, man weiss gar nicht, woe s hingekommen ist. Eigentlich ist es doch erst ein Paar Tage her, dass ich von zu Hause ,weg bin und in Strassburg noch schnell ein Paar Stunden herausgeschwunden habe.

Und heute ist man schon wieder ganz eingewöhnt. Man lebt schon wieder wie man es eben im Sovietparadies nicht anders eingewöhnt ist. Und das ist gut so. Nin manches Mal, da denkt man halt noch ein bisschen und da sieht es tatsächlich muffig aus.

Das macht aber nichts. Wir haben noch zu essen, zu trinken und zu rauchen. Und was brauchen wir für den Moment noch (sic) mehr. Über die Zukunft .....

.....

.....

.....

.....

.....

**Traduction**

« Chère maman,

Je t'ai envoyé hier une lettre par avion. Deux mois déjà que j'ai de nouveau quitté Zwickau. Comme le temps passe vite. Je crois que ce sera bientôt Pâques ; quand, je ne le sais certes pas exactement, mais en tout cas cela doit être dans les prochains jours.

Et c'est ainsi que passe de nouveau le temps, on ne sait même pas où il est allé. En fait, cela ne fait que quelques jours que je suis parti de la maison et que j'ai passé encore rapidement quelques heures à Strasbourg.

Et aujourd'hui, on est de nouveau tout à fait habitué. On vit à nouveau comme justement on est habitué à rien d'autre dans le paradis soviétique. Et c'est bien ainsi. C'est juste que parfois, on pense ma foi, encore un peu et alors cela apparaît vraiment pourri.

Mais ça ne fait rien. On a encore à manger, à boire et même, encore assez pour fumer. Et pour le moment, nous n'avons besoin de rien de plus. Au futur, .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**1.** Présentez le document 1 en vous servant des fac-similés du document (texte et enveloppe) :

- Sa nature et la langue de rédaction
- Sa date
- Son destinataire
- Le lieu de destination

.....

**2.** Cherchez le document 1 dans la partie 3 de l'exposition. Complétez ci-dessus sa transcription et sa traduction.

**3.** En vous aidant des documents 1 et 2, indiquez qui est l'auteur de la lettre. Quel uniforme porte-t-il sur la photographie ? Pourquoi ?

.....



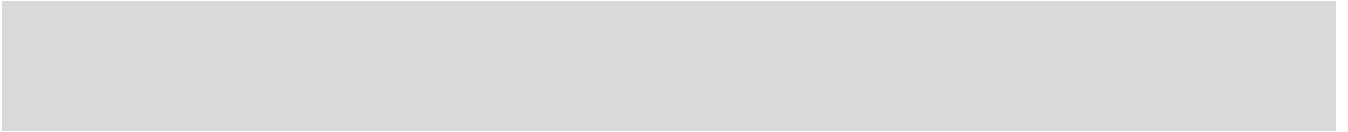
**Document 2.** ADBR 100 J 270

**4.** Dans sa lettre, quelles informations l'auteur apporte-t-il :

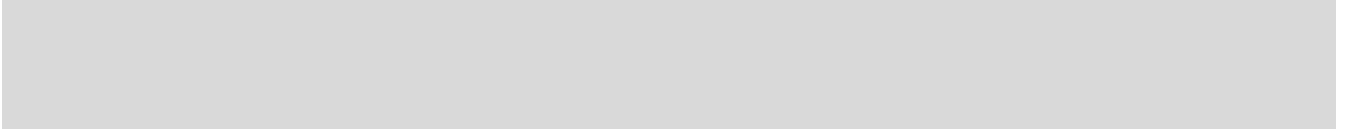
- sur son rôle au front ?
- sur ses conditions de vie ?

.....

Comment peut-on l'expliquer ?



**5.** Comment a-t-on appelé ces soldats et pourquoi ?



**6.** Complétez le titre figurant au-dessus du document 1.

## Des Alsaciens pendant la deuxième guerre mondiale



Document 1. Agenda de poche, papiers de la famille Durkel. ADBR 100 J 269



En vous aidant des indices ci-dessus, retrouvez ce document dans la partie 3 de l'exposition.

Datez ce document (mois, année).

Décrivez les illustrations situées en bas de ce carnet.

Quels sont leurs buts dans ce contexte historique ?

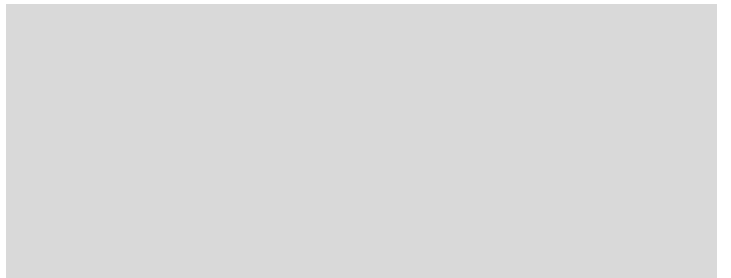
Cherchez ce qu'a écrit le propriétaire de l'agenda dans ces pages ? Parle-t-il des événements ? Lesquels ?

A votre avis, pourquoi a-t-il délaissé certains événements majeurs ? Lesquels ?

**Document 2.** ADBR 1664 W 326/3

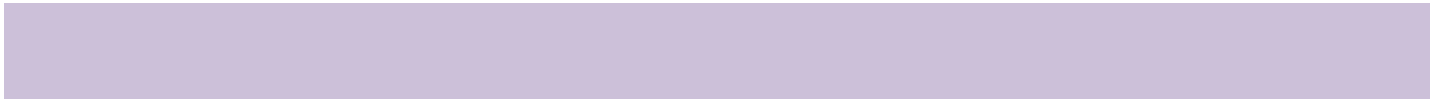


A quelle époque a été envoyée cette lettre? Justifiez à partir de deux informations du document.

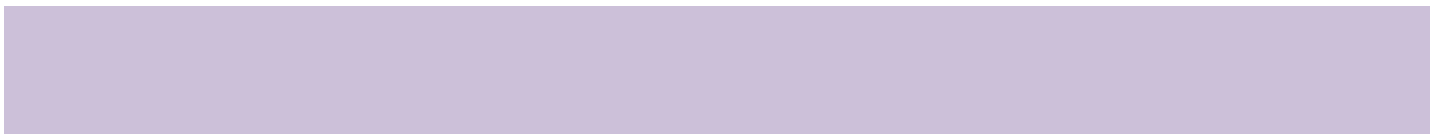


Retrouvez dans la partie 2 de l'exposition la lettre correspondant à l'enveloppe.

Où l'entreprise est-elle située ?



Que demande-t-elle ?



Pour quelles raisons ? En quoi cette demande est-elle le produit de l'idéologie du régime ?



## Synthèse du parcours

En quoi l'ensemble des documents témoigne-t-il de l'Alsace germanisée et nazifiée pendant la Deuxième Guerre mondiale ?

### INFO+ **Un Malgré-nous sur trois est mort ou disparu**

Avec l'incorporation de force, l'Alsace est la région française à avoir subi les plus lourdes pertes humaines. Le bilan statistique exact reste flou : 130 000 hommes, dont environ 100 000 Alsaciens et 30 000 Mosellans auraient été contraints de porter l'uniforme allemand. Parmi eux, on estime qu'il y a eu 32 000 morts et 10 500 disparus, principalement dans l'ex-URSS. Le premier acte de la tragédie des Malgré-nous s'est joué le 23 août 1942, avec l'attribution de la citoyenneté allemande aux Alsaciens qui ont été ou seront appelés à servir dans la *Wehrmacht* ou la *Waffen SS*. Sur le front de l'Est, l'armée allemande piétinait et avait besoin de plus en plus de soldats. En conférant d'office la citoyenneté allemande aux Alsaciens, les nazis atteignent leur but.

D'après Marie Brassart-Goerg, « Soldats du III<sup>e</sup> Reich malgré leur volonté », publié dans *l'Alsace sous la botte nazie, Saisons d'Alsace n° 44*, juin 2010.

→ Voir aussi le parcours n° 16 : « Un destin, trois lettres : Léon Kientz, Malgré-Nous »